

“Mr Mandindi, do you like goats?” he asked.

“Yes,” said Mr Mandindi.

“Can you keep my goat?” asked Thuso.

“Oh no,” said Mr Mandindi.

“Mnumzana Mandindi, uyazithanda ibhokhwe?” wabuzo.

“Ewe,” watsho uMnumzana Mandindi.

“Ungandigcinela ibhokhwe yam?” wabuzo uThuso.

“Hayi tu,” watsho uMnumzana Mandindi.

Fold

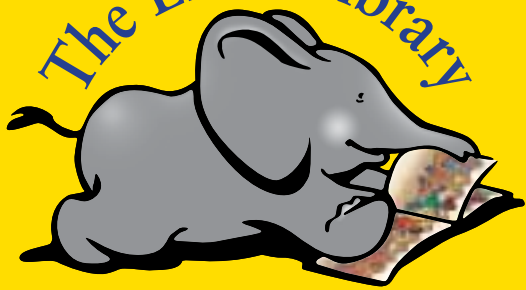


Thuso ran to Mr Mandindi.

UThuso wabaleka waya kuMnumzana Mandindi.



# The Little Library



The little lost goat is one of 36 stories available in the Little Library Kits for Numeracy, Literacy and Life Skills. Each kit contains 60 readers (5 copies of 12 stories), 12 big books, 12 posters and a comprehensive teacher's guide. The readers and the big books are available in all 11 official languages. For more information please visit our website [www.cup.co.za](http://www.cup.co.za).

Cambridge University Press  
 P O Box 50017, V&A Waterfront, 8002  
 Tel 021-4127800 | Fax 021 4198418  
 Email [info@cup.co.za](mailto:info@cup.co.za)



Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment initiative to get people in South Africa – children and adults – passionate about telling and reading stories. For more information, visit [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org)



INal'ibali liphulo lesizwe lokufundela ulonwabo lokwenza abantu eMzantsi Afrika – abantwana nabantu abadala – bakuthakazelele ukubalisa nokufunda amabali. Ukuze ufumane inkcazelo ebanzi, ndwendwela ku-[www.nalibali.org](http://www.nalibali.org)

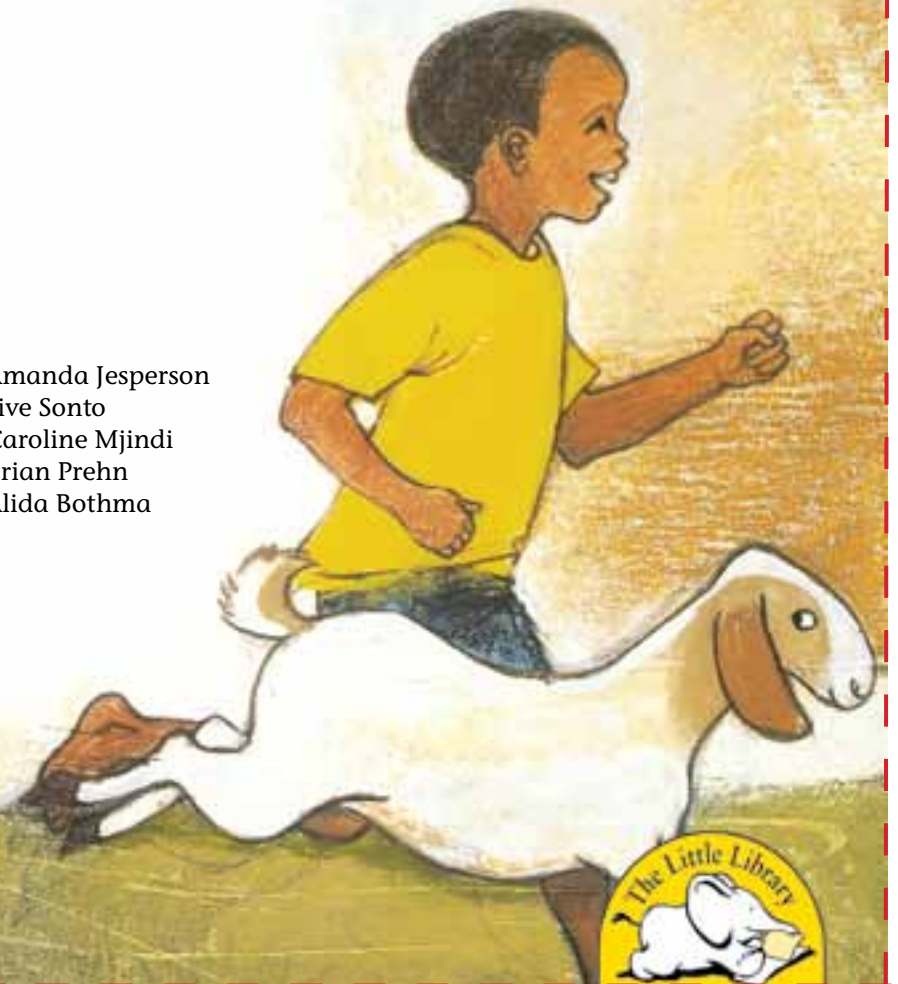


Fold

CAMBRIDGE

## The little lost goat Ibhokhwana encinci elahlekileyo

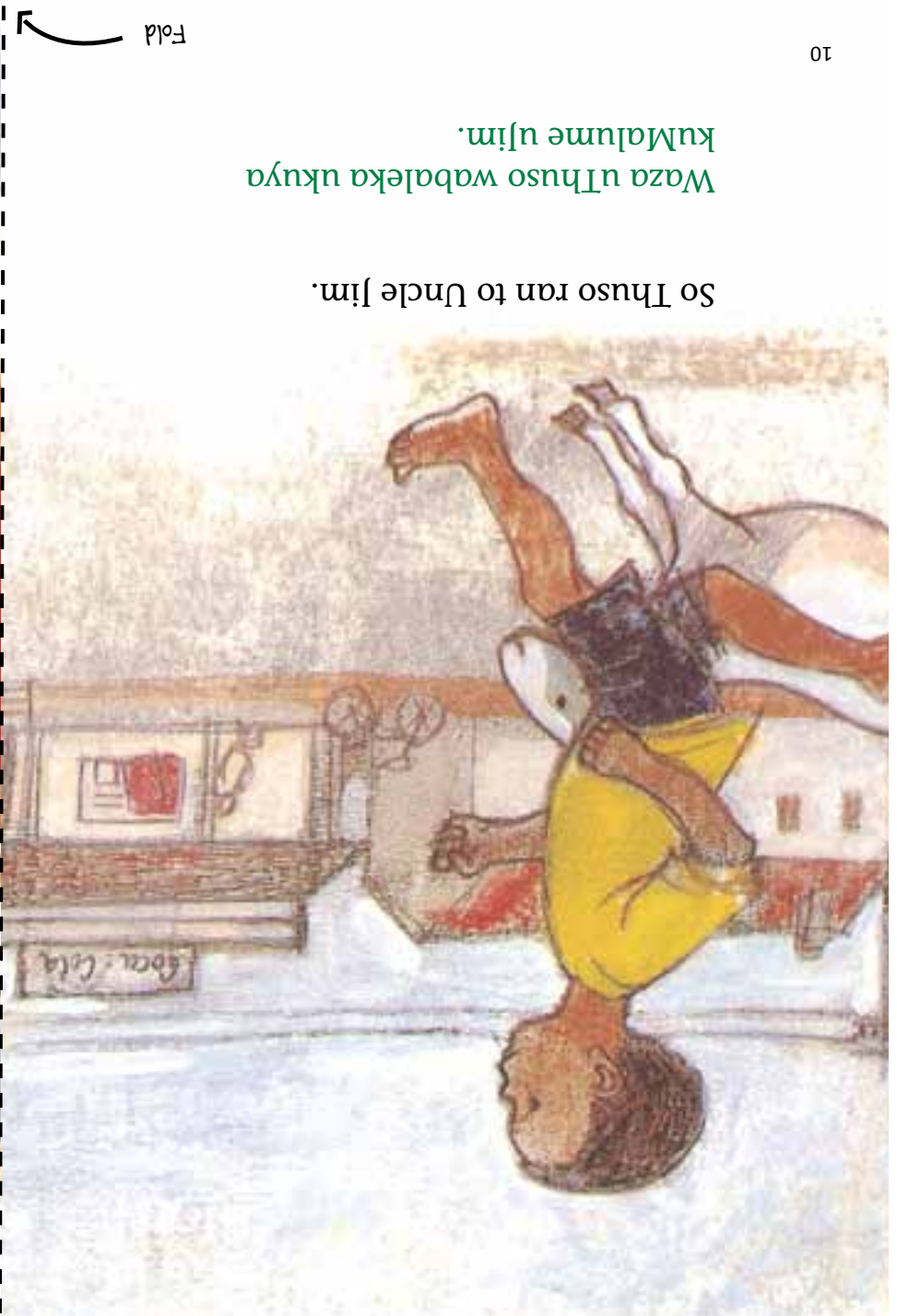
Amanda Jesperson  
 Sive Sonto  
 Caroline Mjindi  
 Brian Prehn  
 Alida Bothma



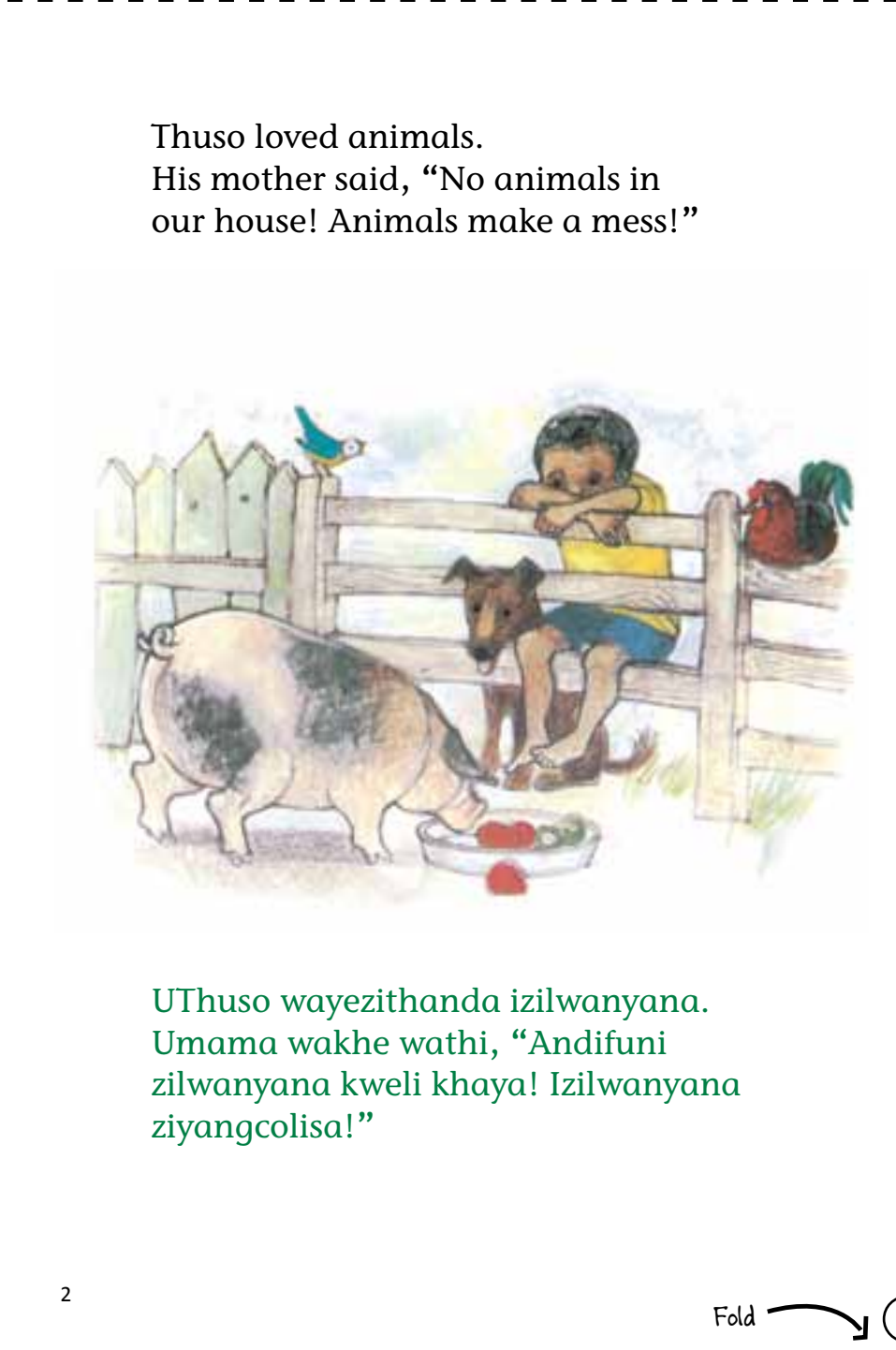




“Oh no! This goat must go!” said Thuso’s mother.  
 “Hayi bo! Le bhokhwe mayihambe!” watsho umama kaThuso.



So Thuso ran to Uncle Jim.  
 Waza uThuso wabalaka ukuya kuMalume uJim.



Thuso loved animals. His mother said, “No animals in our house! Animals make a mess!”

UThuso wayezithanda izilwanyana. Umama wakhe wathi, “Andifuni zilwanyana kweli khaya! Izilwanyana ziyangcolisa!”



The little goat was happy! He went into Grandfather’s kitchen ...

Ibhokhwana encinci yayivuya! Yaya kungena ekhitshini likaTatomkhulu ...



“Ewe,” watsho uMalume ujim. “Ziyangcolisa, kodwa zimnandi kwisityu. Uyasithanda isityu?”

“Malume ujim, uyazithanda ibhokhwe?” wabuza.

“Yes,” said Uncle Jim. “They make a mess, but they are good in a stew. Do you like stew?”

“Uncle Jim, do you like goats?” he asked.



Yatya isihlangu esiphantsi kwetafle. Yatya ingxowa esemva kwesitulo. Yatya ibhiskithi eziphezu kwekhabhathi.

He ate the shoe under the table. He ate the bag behind the chair. He ate the biscuits on top of the cupboard.



“But this is my goat,” said Grandfather.

“He was lost,” said Thuso.

“Thank you for bringing him back,” said Grandfather.

“Kodwa yibhokhwe yam nje le,” watsho uTatomkhulu.

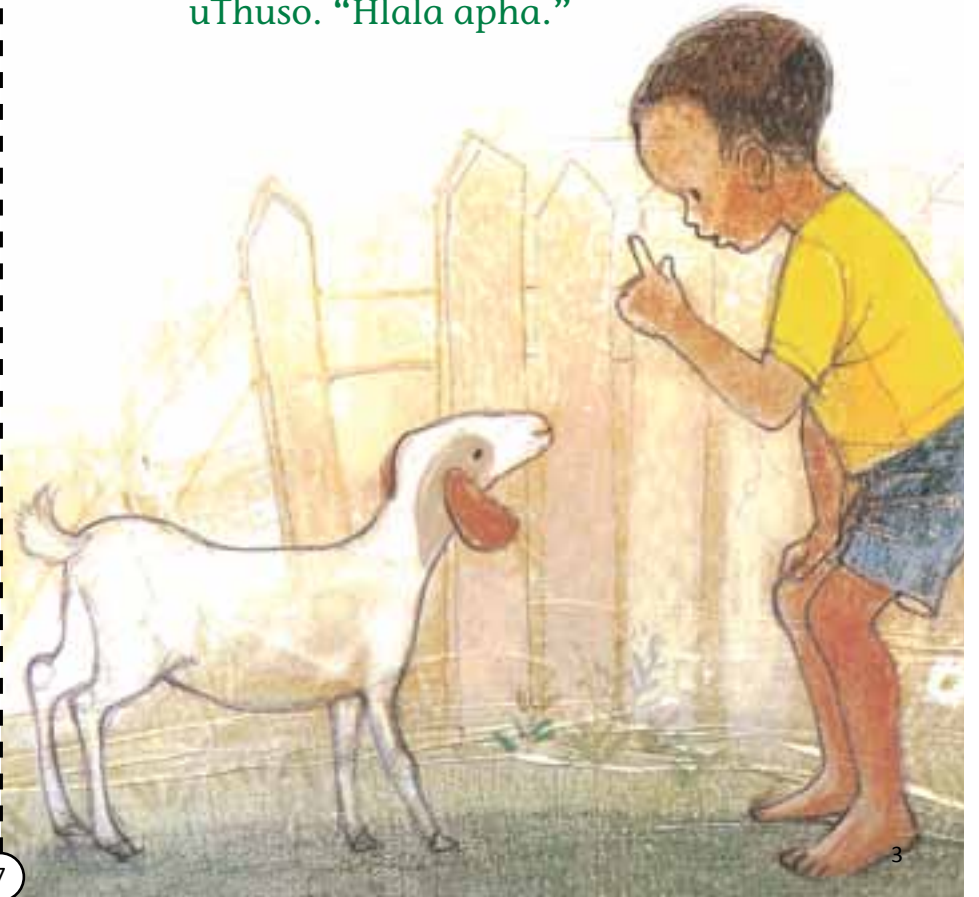
“Ibilahlekile,” watsho uThuso.

“Enkosi ngokuyibuyisa,” watsho uTatomkhulu.

One day a little goat followed Thuso home.

“Are you lost?” Thuso asked the goat. “Wait here.”

Ngenye imini ibhokhwana encinci yalandela uThuso xa agodukayo. “Ulahlekile?” wayibuza ibhokhwe uThuso. “Hlala apha.”





Le bhokhwana encinci yangena ekhishini.

yonke into.”

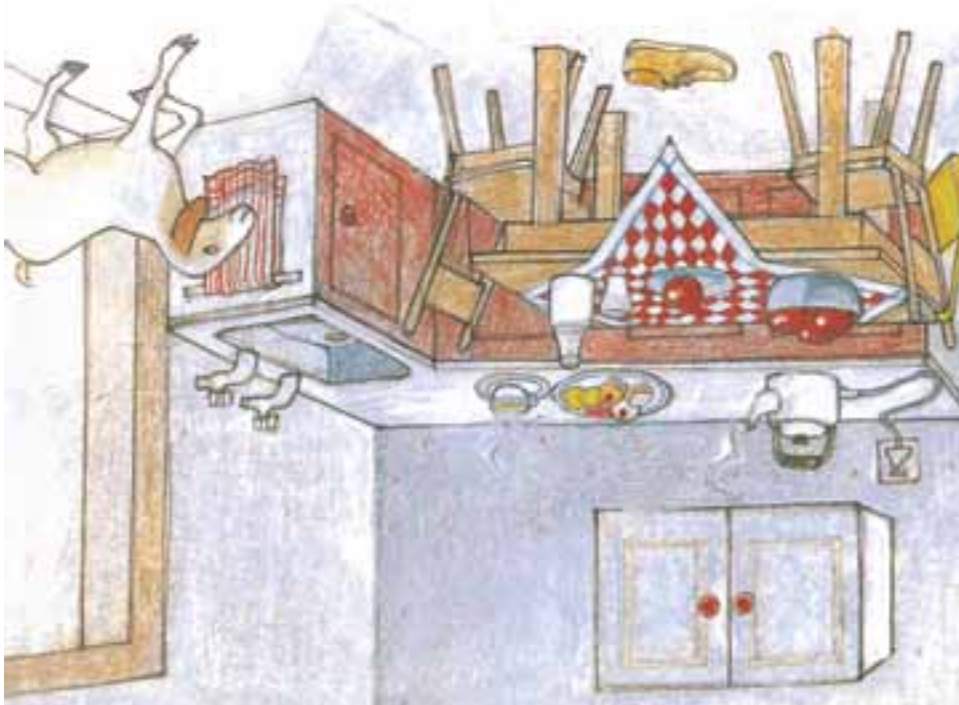
“Hayi,” watsho uMama. “Ibhokhwe zitya

“Ndingayituya ibhokhwe?” wabuzo uThuso.

“Ewe,” watsho uMama.

kumama wakhe.

“Uyazithanda ibhokhwe?” uThuso wabuzo



“Do you like goats?” Thuso asked his mother.

“Yes,” said Mama.

“Can I have a goat?” asked Thuso.

“No,” said Mama. “Goats eat everything.”

The little goat walked into the kitchen.



UThuso nebhokhwe babaleka baya kwatatomkhulu.

“Baleka!” wakhwaza uThuso.

wakhwaza uMalume uJim.

yamkhaba uMalume uJim. “Shuu!”

ngokukhawuleza ibhokhwe. Ibhokhwe

UMalume uJim wayingakula

Thuso and the goat ran to Grandfather’s house.

“Runi!” shouted Thuso.

“Ow!” shouted Uncle Jim.

kicked Uncle Jim.

Uncle Jim grabbed the goat. The goat

“Grandfather! Grandfather! Help! Uncle Jim wants to make a stew with the little goat,” shouted Thuso.

“Tamkhulu! Tamkhulu! Nceda! UMalume uJim ufuna ukwenza isityu ngale bhokhwana incinci,” wakhwaza uThuso.

